



SVEA HOVRÄTT
Avdelning 02
Rotel 020106

BESLUT
2014-06-27
Stockholm

Mål nr
Ö 3377-13

Sid 1 (5)

SÖKANDE

Yongchang Industrial & Trading Co. Limited
Flat/RM 1302, 13/F, CRE Building
303 Hennessy Road
Wanchai
Hongkong

Ombud: Advokaten Johan Molin och jur.kand. Mikaela Lamrin
Magnusson Advokatbyrå AB
Box 7413
103 91 Stockholm

MOTPART

Venturi Capital AB, 556083-6255
Forsdalavägen 2
342 32 Alvesta

Ombud: Advokaten Anders Bark
Advokatfirman Glimstedt Stockholm KB
Box 5244
102 45 Stockholm

SAKEN

Verkställighet av utländsk skiljedom

HOVRÄTTENS AVGÖRANDE

1. Hovrätten förklarar att den i Shenzhen, Kina, den 25 juli 2012 meddelade skiljedomen i tvist mellan Yongchang Industrial & Trading Co. Limited och Hall-Miba AB (numera Venturi Capital AB), se bilaga A, får verkställas mot Venturi Capital AB som en svensk domstols lagakraftäggande dom.

2. Venturi Capital AB ska ersätta Yongchang Industrial & Trading Co. Limited för rättegångskostnader med 185 000 kr jämte ränta enligt 6 § räntelagen från dagen för hovrättens beslut till dess betalning sker. Av beloppet avser 163 500 kr ombudsarvode.

Dok.Id 1147149

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 2290	Birger Jarls Torg 16	08-561 670 00	08-561 675 09	måndag – fredag
103 17 Stockholm		08-561 675 00		09:00-15:00
		E-post: svea.avd2@dom.se		
		www.svea.se		

YRKANDEN I HOVRÄTTEN

Yongchang Industrial & Trading Co. Limited (Yongchang) har ansökt om att hovrätten ska erkänna och förklara en skiljedom meddelad den 25 juli 2012 av Kinas Skiljeråd för Internationell Ekonomi och Handel, lokalavdelningen Södra Kina, verkställbar i Sverige.

Venturi Capital AB (Venturi) har motsatt sig yrkandet.

Parterna har yrkat ersättning för rättegångskostnader i hovrätten.

PARTERNAS TALAN

Parterna har till stöd för sin respektive talan anfört i huvudsak följande.

Yongchang: Enligt ett avtal som träffades år 2005 mellan Yongchang och Venturi (tidigare Hall-Miba AB) producerade Yongchang för Venturis räkning produkter under en licens från Disney. Fråga var om ett ramavtal enligt vilket Yongchang på uppdrag av Venturi köpte in material till framtida leveranser och gjutformar för Venturis produkter. Kostnaden för formarna skulle fördelas över framtida leveranser. För det fall antalet leveranser inte uppnåddes skulle prisskillnaden för formarna betalas av Venturi. Avtalet innehöll en skiljeklausul. I samband med en omorganisation hos Venturi uppstod komplikationer i parternas avtalsförhållande och Yongchang påkallade ett skiljeförfarande i enlighet med skiljeklausulen. Venturi valde att inte delta i skiljeförfarandet. Skiljenämnden biföll Yongchangs talan i vissa delar och förpliktade Venturi att till Yongchang betala vissa kapitalbelopp jämte ränta, ombudskostnader och kostnader för skiljeförfarandet. Venturi har i behörig ordning delgetts samtliga handlingar i skiljeförfarandet som också påkallats i behörig ordning. Det föreligger inga hinder för att erkänna och verkställa skiljedomen i Sverige.

Venturi: I ramavtalet mellan parterna reglerades bl.a. villkor för framtagande av vissa gjutformar för produktion av produkter för framtida, till antalet obestämda, leveranser som Venturi kunde avropa. Avrop skedde löpande av vissa produkter. Venturi

motsätter sig verkställighet av punkterna 2–4 i skiljedomen som gäller viss produktion och lagerhållning samt till det hänförliga kostnader. Dessa frågor avser överenskommelser som träffats efter ramavtalet och som alltså inte omfattas av ramavtalet. De omfattas därför inte heller av skiljeklausulen i ramavtalet. Alternativt är skiljeavtalet ogiltigt avseende dessa frågor. Enligt artikel 18 i Arbitration Law of the People's Republic of China från 1994 är ett avtal om skiljeförfarande ogiltigt om det inte tydligt specificeras vilket rättsförhållande som det ska gälla för. Regleringen återfinns i artikel II i New York-konventionen från 1958 där det anges att skiljeavtalet måste avse "a defined legal relationship". Både Kina och Sverige är parter till konventionen. Motsvarande följer av 1 § lag (1999:116) om skiljeförfarande (LSF). Det finns därför hinder mot verkställighet enligt 54 § LSF. Det förhållandet att Venturi inte har invänt mot skiljenämndens behörighet under skiljeförfarandet eller väckt talan om klander mot skiljedomen innebär inte att hovrätten är förhindrad att pröva om det finns hinder mot verkställighet.

Yongchang: Det bestrids att skiljeavtalet inte omfattar de frågor som avgjorts i punkterna 2–4 i skiljedomen. Tvisten i skiljeförfarandet avsåg det förhållandet att Venturi underlät att fullfölja 2005 års avtal och genom avtalsbrottet orsakade Yongchang kostnader. Även yrkandena i punkterna 2–4 avser ersättning för kostnader som uppkommit på grund av avtalsbrottet. Venturi har varken under skiljeförfarandet eller i klandertalan gjort gällande att skiljenämnden inte varit behörig att pröva Yongchangs talan i sin helhet. Det bestrids att skiljeavtalet inte skulle vara tillräckligt preciserat.

HOVRÄTTENS SKÄL

Enligt 54 § LSF erkänns och verkställs inte en utländsk skiljedom i Sverige, om den part mot vilken skiljedomen åberopas visar att det föreligger någon sådan omständighet som anges i punkterna 1–5 i den nämnda paragrafen. De punkter som är relevanta i detta fall är punkterna 1 och 3. Punkten 1 gäller bl.a. det fall att skiljeavtalet är ogiltigt enligt den lag som enligt parternas överenskommelse ska tillämpas eller, i avsaknad av varje anvisning i sådant hänseende, enligt lagen i det land där skiljedomen

har meddelats. Av punkten 3 framgår att en skiljedom inte erkänns och verkställs om skiljedomen innehåller beslut i en fråga som faller utanför skiljeavtalet.

Hovrätten konstaterar till en början att den omständigheten att Venturi inte deltog i skiljeförfarandet eller har klandrat skiljedomen inte hindrar att hovrätten i detta mål prövar Venturis påståenden om hinder mot verkställighet av skiljedomen.

Det är ostridigt att parterna har träffat ett avtal, enligt vilket Yongchang för Venturis räkning skulle producera vissa produkter under en licens. Fråga var om ett ramavtal enligt vilket Yongchang på uppdrag av Venturi köpte in material till framtida leveranser och gjutformar för Venturis produkter. Avtalet innehåller följande skiljeklausul:

“Arbitration: All disputes in connection with this contract or the execution thereof shall be settled friendly through negotiations. In case no settlement can be reached, the case may then be submitted for arbitration to China International Economic and Trade Arbitration Commission in accordance with the provisional Rules of Procedures promulgated by the said Arbitration Commission. The arbitration shall take place in China and the decision of the Arbitration Commission shall be final and binding upon both parties; neither party shall seek recourse to a law court nor other authorities to appeal for revision of the decision. Arbitration fee to be borne by the losing party. Or arbitration may be settled in the third country if mutually agreed upon by both parties.”

Av skiljedomen framgår att Yongchang som grund för sina yrkanden i skiljeförfarandet åberopade att Venturi underlät att fullfölja sina åtaganden enligt ramavtalet och på grund av avtalsbrottet orsakade Youngchang de yrkade kostnaderna. Annat framgår inte än att detta även gäller kostnaderna i punkterna 2–4 i skiljedomen. Venturi har mot detta inte förebringat någon utredning till stöd för att dessa kostnader inte skulle ha ett tillräckligt samband med ramavtalet mellan parterna. Det är enligt hovrättens bedömning således inte visat att skiljedomen i punkterna 2–4 innehåller beslut i någon fråga som inte har samband med ramavtalet, med följd att de inte heller skulle omfattas av skiljeklausulen.

Parterna är överens om att det av kinesisk rätt – som ostridigt är tillämplig i detta fall – följer att ett skiljeavtal är ogiltigt om det inte tydligt specificeras vilket rättsförhållande

det ska gälla för. Enligt hovrättens bedömning måste den aktuella skiljeklausulen dock anses vara formulerad på ett sådant sätt att det tydligt framgår vilket rättsförhållande det avser. Det finns alltså inte anledning att på denna grund vägra verkställighet av skiljedomen.

Sammantaget finner hovrätten att det inte är visat någon sådan omständighet som anges i 54 § LSF och som innebär att skiljedomen inte ska erkännas och verkställas i Sverige. Skiljedomen ska därför förklaras vara verkställbar mot Venturi i Sverige.

Reglerna i 18 kap. rättegångsbalken ska tillämpas när en part begär ersättning av motparten för kostnader i mål om verkställighet av utländsk skiljedom (NJA 2001 s. 738 II). Av 18 kap. 1 § rättegångsbalken följer att part som förlorar målet ska ersätta motpartens hans rättegångskostnad.

Venturi har förlorat målet i hovrätten och ska ersätta Yongchangs rättegångskostnader. Hovrätten finner att det yrkade beloppet är skäligt.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B

Överklagande senast 2014-07-25

Prövningstillstånd krävs inte.



I avgörandet har deltagit hovrättslagmannen Kristina Boutz och hovrättsrådet Anne Kutenkeuler, referent, samt adjungerade ledamoten Ola Nilsson.